



# 精英專訊

## Elite

5 years+  
同心展關懷  
caring organisation  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

2012  
Issue No.  
5



## 行政長官到訪消防處總部



手機看相  
Shoot and view  
the photos

行政長官梁振英在8月1日到訪消防處總部，了解消防處人員在撲滅火警、防火、緊急救援和緊急救護等方面的工作。

在消防處處長陳楚鑫陪同下，行政長官參觀了消防通訊中心，聽取當值人員講解如何調派滅火和救護資源，以及接收公眾有關火警危險及危險品的投訴。

行政長官獲悉在強颱風韋森特襲港期間，消防處接獲大量求助個案，包括436宗火警召喚、599宗特別服務召喚，以及1,134宗緊急救護服務召喚。他讚揚消防處人員救災扶危、為民解困的努力。

他說：「消防處行動組屬員和救護人員無懼風雨，在極為惡劣的天氣下仍然緊守崗位，處理各種的危急事故，而消防通訊中心人員調度有方、應變得宜，妥善調派車輛及人手到場處理各類事故，竭誠為市民服務，不負市民所託。」

消防處人員向行政長官講解了消防員和救護員的裝備，包括符合國際安全標準的PBI Matrix 構築物滅火防護服和新型呼吸器等個人防護裝備、數碼手提無線電話機，以及救護員使用的輔助醫療裝備。行政長官得悉處方不斷為前線人員物色和採購最先進的防護裝備及衣物，以確保他們在執行滅火、救援和緊急救護任務時的安全及效率。

行政長官亦聽取了處方匯報為配合社會發展而提供的服務，包括因應香港建築物高度不斷增加而成立的高空拯救專隊，以應付各種複雜的高空拯救工作；為提高舊式樓宇消防安全而進行的巡查和防火宣傳工作，以及便利中小企業經營而同時能確保消防安全的政策和規例。

行政長官亦透過與管理層的會面，了解他們在工作上的挑戰。他讚揚消防處表現優秀，並鼓勵部門人員繼續堅定不移為市民提供高效和優質服務，保障市民安全。



消防總長（總部）羅紹衡（右）向行政長官梁振英講解消防員的裝備，包括符合國際安全標準的PBI Matrix 構築物滅火防護服和新型呼吸器  
CFO(HQ), Mr. Lo Siu-hang (right), briefs the Chief Executive, Mr. CY Leung, on the equipment of firefighters including the PBI Matrix structural fire-fighting protective suit and new breathing apparatus, which meet international safety standards

## 消防訓練學校重建計劃 撥款獲財務委員會批准

消防處將於將軍澳百勝角一幅15萬8千平方米的用地重建消防訓練學校，整項計劃耗資35億多元，撥款申請已獲立法會財務委員會批准。建校工程已於本年8月展開，預計2015年10月竣工。新校舍設施完備，將可容納約530名消防及救護學員進行留宿訓練。

新校將廣泛採用實火及模擬情景的訓練模式，學員可以在逼真和安全的環境下，近距離接觸實火，使他們的滅火及救援技巧更熟練，令行動變得更有效率。而在職人員亦可利用先進的訓練設施，鞏固實戰經驗。

新校規模足可媲美海外先進地區消防及救援隊伍的訓練設施，而擬建的模擬訓練設施涵蓋多種可能出現、且較為複雜的大型緊急事故，包括「鐵路和隧道火警及拯救訓練設施」、「公路拯救訓練設施」、「汽車火警事故訓練設施」、「船隻事故訓練設施」、「水上拯救訓練設施」、「飛機事故訓練設施」、「油庫及石油氣貯存罐訓練設施」、「加油及加氣站訓練設施」、「室內

煙火特性訓練設施」和「室內實火訓練設施」。新校更設有危害物質事故、坍塌搜救及高空拯救等訓練場區，以提升各專隊人員的專業水平。

新校舍將成為消防駕駛訓練學校的永久校址，並自設駕駛訓練場。新校可為消防及救護人員提供更多機會一起進行操練，藉以提高他們在災難事故中的應變及協調能力，亦可更有效地運用資源。新校亦兼負對市民推廣消防安全及急救知識的任務，位於校舍南面入口的消防教育中心將設有互動及多媒體資訊，以及體驗區，並設專區展示本地消防及救護服務的歷史和發展。

為配合訓練需要，重建消防訓練學校的構思，早已蘊釀多年。礙於面積和地理環境所限，原址重建並不理想。

八鄉消防訓練學校建於1968年，為所有新入職消防學員提供為期26周的基本訓練，並為在職消防人員提供部分複修及進階訓練課程，多年以來孕育無數精英。現時，消防訓練學校只配備基本的滅火及救援訓練設施，包括3座操練塔及一個操場，雖然消防訓練學校近年增添訓練設施，但基於工地及地形所限，已不能添置更多訓練設施。學校現時只可容納最多218名消防學員同時進行留宿訓練，不足以應付日後的培訓需要。

新校舍的選址在保安局、發展局（特別是前任局長林鄭月娥）、西貢區議會、規劃署、建築署及土木工程拓展署的支持下，最終敲定在將軍澳百勝角興建。



消防訓練學校新校舍整體鳥瞰構思圖  
Bird's eye view of the new Fire Services Training School (Artist's Impression)

## 行政長官答謝會

行政長官梁振英於8月3日在禮賓府舉行答謝會，代表特區政府向在颱風韋森特襲港期間，緊守崗位為市民服務的政府部門及其他私人機構的人員表達謝意，亦感謝他們的家人對他們在工作上的支持。

出席答謝會的人員來自政府28個部門及公共運輸機構，他們連同隨行的家屬約150人，當中包括消防處的代表。行政長官梁振英、政務司司長林鄭月娥、財政司司長曾俊華、律政司司長袁國強到場向各人員及家屬致謝，並與他們握手、交談，氣氛熱烈。

行政長官表示，今次颱風的加強速度比較快，風速亦很高，是13

年來香港首次掛十號風球。

他說：「人的力量與大自然相比是微不足道的。人的力量不能夠阻止一個颱風的誕生，亦不能改變一個颱風的路徑，讓它不會吹襲香港。但我們人的服務態度，我們的機制和大家日常接受的培訓，可以使颶風吹襲香港的風力達至十號風球時，我們的城市仍然是安全的城市。」

他又表示，希望透過總結經驗，不斷在各方面加強工作的水平，做到精益求精。

消防處派出八名代表出席，包括兩位高級消防隊長、兩位消防總隊目、一位救護總隊目、一位消防隊目、一位消防員及一位救護員。



行政長官梁振英（右）與消防處人員交談  
The Chief Executive, Mr. CY Leung (right), chats with FSD personnel

# 消防處防護裝備簡報會

消防處於 7 月 12 日在八鄉消防訓練學校舉辦消防員防護裝備簡報會，向傳媒介紹消防員防護裝備及示範室內煙火特性訓練。



• 室內煙火特性訓練總教官葉永祥 (右) 向傳媒介紹監控訓練室溫度的儀器  
Chief Instructor of Compartment Fire Behaviour Training, Mr Yip Wing-cheung (right), briefs the media on devices which monitor temperature inside the training compartment

消防總長 (總部) 羅紹衡在簡報會上表示：「為了使消防員更加了解煙火特性及火場的風險，消防處參考了其他先進國家的做法，引進室內煙火特性訓練設施。自 2001 年起，獲安排接受室內煙火特性訓練的消防人員約為 9,700 人次，以提升他們在滅火和救援的專業技巧，以及在動態風險工作環境下的應急能力。」

羅紹衡強調，參加室內煙火特性訓練的消防員必須穿滅火防護服和配戴呼吸器。整套消防員個人防護裝備均符合消防業界普遍採納的國際標準，並已通過有關標準所訂明的高溫測試，適用於一般火場的高溫環境。此外，消防處亦不斷為前線人員物色和採購最先進的防護裝備及衣物，以確保屬員在執行滅火救援任務時的安全及效率。

室內煙火特性訓練總教官葉永祥解釋訓練細節時表示，教官可運用訓練室

兩旁的活門調節室內溫度，模擬真實火場環境，從而讓學員學習如何處理「閃燃」和「回燃」現象。他強調所有室內煙火特性訓練課程均由合資格的教官進行訓練，訓練時，訓練室內的溫度會受到緊密監控，學員停留在訓練室的時間會作出適當調節。

消防處 2001 年初從英國引進室內煙火特性訓練，經過多年的訓練，已累積相當的經驗，而教官的資歷、訓練設施等均達到世界級水平。有關訓練不僅向學員提供室內火警的相關理論，包括燃燒、火勢發展、氣流等，並針對室內火警的特性及危機如「閃燃」和「回燃」等，以及消防員在到場後應採取的適當滅火方法及行動策略。



• 消防總長 (總部) 羅紹衡 (中)、室內煙火特性訓練總教官葉永祥 (右) 及助理消防區長 (採購及物流) 林玉坤就消防員防護裝備舉行記者簡報會  
CFO(HQ), Mr Lo Siu-hang (centre), Chief Instructor of Compartment Fire Behaviour Training, Mr Yip Wing-cheung (right), and ADO (P&L), Mr Lam Yuk-kwan, at a press briefing on personal protective equipment of firefighters



• 消防員正進行室內煙火特性訓練  
Firefighters undergoing compartment fire behaviour training

## 消防處授勳名單

政府於 6 月 30 日在憲報刊登授勳名單，共 10 位消防處同事 / 退休同事獲行政長官頒授勳銜，表揚他們竭誠工作、表現卓越。處長陳楚鑫向獲頒授勳銜的同事致以衷心的祝賀！

### 銀紫荊星章

前消防處處長

盧振雄

### 香港消防事務卓越獎章

前救護總長

梁紹康

副消防總長

何乃海

### 香港消防事務榮譽獎章

副消防總長

司徒日新

前高級消防區長

葉桂新

前高級救護主任

何佳祥

消防總隊目

陳炳祥

前消防總隊目

李榮利

消防總隊目

楊振武

前救護總隊目

梁君澤

## 「第 9 屆性能化守則及防火設計方法國際會議」開幕典禮

消防處副處長黎文軒以署理處長的身份於 6 月 20 日出席由美國消防工程師學會舉辦的「第 9 屆性能化守則及防火設計方法國際會議」開幕典禮，並在會上致辭。

他在致辭時表示，香港消防處的使命是保障市民的生命財產免受火災或其他災難侵害，務使香港成為安居樂業的地方。因此，本處從事消防工程的專業人員會致力瞭解世界性能化設計的最新發展，並確保建築工程計劃在採用性能化防火設計的同時，亦能達致「處方式守則」設計的消防安全水平。

他說：「香港消防處正建議實施註冊消防工程師計劃，以推行第三方參與消防安全審批，目的是使本處的服務更配合方便營商的方向。我們已就計劃完成第二輪諮詢，而諮詢結果顯示，大部分回應者原則上支持在香港實施註冊消防工程師計劃，把消防安全審批的責任交予註冊消防工程師。」

是次會議為期三天，吸引約 200 名來自 25 個國家的防火專家、學者、建築及消防界別的專業人士參與。會議涵蓋多



• 署理處長黎文軒 (中) 與會議籌委會成員周允基教授 (左) 及 Mr Jim Milke (右) 合照  
Acting Director, Mr Lai Man-hin (centre), pictures with conference committee members of the 9th International Conference on Performance-based Codes and Fire Safety Design Methods, Professor Chow Wan-ki (left), and Mr Jim Milke (right)

個不同範疇，包括全球性能化守則的最新發展、防火設計方案分析、性能化設計的風險評估以及高層樓宇滅火技術探討等。

## 調派及通訊組「優質顧客服務」頒獎禮

調派及通訊組於 6 月 26 日舉辦第三屆「優質顧客服務」頒獎禮，由副消防總長 (總部) 吳偉強頒授獎項予消防總隊目 (控制) 黃美嫦及消防隊目 (控制) 尤深慰。當日超過 60 位嘉賓及同事出席這項儀式，場面熱鬧。

副消防總長 (總部) 吳偉強在致辭時表示，得獎者在處理電話召喚

過程中不單清楚接收召喚者提供的事故資料，並且細心聆聽，對召喚者耐心有禮，此舉充分表現出控制室人員一貫的專業態度，讓市民對部門留下良好印象。他更鼓勵同事積極參與處方提供的顧客服務培訓課程，有助不斷提升優質的服務水平。



• 副消防總長 (總部) 吳偉強 (左三) 與獲獎者及調派通訊組人員合照  
DCFO(HQ), Mr Ng Wai-keung (third from left), pictures with awardees and members of MC Group

## 救護總長嘉許狀頒授典禮

救護總區於 6 月 1 日舉行「救護總長嘉許狀頒授典禮」，服務消防處三十多年，現已退休的前救護總隊目藍新華獲頒嘉許狀，以表揚他在今年 1 月 30 日於馬鞍山運動場協助拯救一名突然暈倒的退休同事，以下為他的獲獎感想：

「三十多年的救護生涯，雖已退下火線，身體還是鼓勵著跑步的慾望。雲淡風輕的午後，到運動場熱身時偶遇相識多年的舊同袍，打個招呼後他便繼續跑開了。熱身完畢在輕舒步伐時，目睹在跑道遠處的他突然昏倒於跑道上。我立刻跑往救援，發現他已不醒人事，於是召喚旁人報警求助。

不久昏迷者已沒有呼吸及心跳，於是我為他施行心肺復甦法。救護車迅速到場，救護員為患者繼續施行心肺復甦法，接氧灌氣及貼上 AED (自動體外心臟去顫器) 電極片進行分析，經二次電擊之後，患者心跳回復。救護車迅速將患者送院，途中又通知威院急症室作出準備，最後患者被送到心臟科深切治療部留院，經 21 天治療後已經完全康復出院。

細想今次事故有著因緣巧合之處，兩個因救護工作而相識三十多年的同事，因多次住在同一宿舍而發展成

兩個相互認識及有著緊密聯繫的家庭。三年內相繼退休之後又遷往同一社區居住，一星期總有一兩次在運動場不約而見的日子。當日只要他早 10 分鐘出事或是我遲 10 分鐘到場，結果可能大不相同！當然事件能夠劃上完美的句號，必須要有消防處救護總區給我的嚴格訓練及上天的眷顧，缺一不可。

我多次問及當事人在昏迷後有沒有傳說中的天使迎接、前面出現黑洞或被一度強光照射等等，答案是『斷片』而毫無記憶。可能他是一個無神論者，錯過諸神的迎接隊伍也不為奇，此乃後話。」

### 消防處救護總長嘉許狀頒授典禮



• 救護總長楊世謙 (左) 頒授嘉許狀予前救護總隊目藍新華 (右)  
CAO, Mr Yeung Sai-him (left), presents commendation to former PAmmb Mr Lam Sun-wah (right)

# 中國交通運輸部 救助打撈局 交流團訪港

香港消防處與中國交通運輸部救助打撈局於7月15日至8月3日期間進行為期三星期的救護技術專業交流。交流團人數共20人，由高級船長田勇率領，成員來自不同單位包括交通運輸部東海、南海、北海救助局及救助飛行隊。團員在所屬單位擔任不同工作崗位，包括船長、大副、水手、航醫、潛水員及救生員等。

交流期間，團員在救護技術理論及實踐上作出務實的交流，團員透過進行救護車實習加強了解本處救護車的日常運作。另外，他們亦有機會參觀各消防單位及設施，包括消防通訊中心、救護站、機場消防局及潛水基地等。相信經過有關的專業交流活動後，雙方對專業救護技術必定有所增進，可以進一步為中港市民提供更優質的救護服務。



消防處救護訓練學校教職員與交流團成員合照  
F.S. Ambulance Command Training School staff picture with the delegation of China Rescue and Salvage

## 體育快訊

### 水運會

本年度消防處水運會於7月13日在九龍公園游泳池舉行，獲處長陳楚鑫蒞臨主禮。當日共37項比賽，有近百名健兒參與，包括消防處屬員、家屬及消防安全大使，競賽非常激烈，共刷新九項大會紀錄。最後由新界總區贏得總區冠軍；男子組個人項目冠軍由牌照及審批總區的辛法義奪得；女子組由救護總區的潘角青獲得冠軍殊榮。



高級消防隊長辛法義(左圖)及高級救護主任潘角青(右圖)分別贏得水運會男子組及女子組冠軍，從處長陳楚鑫手中領取獎杯  
SSO Sun Fat-ye (left picture) and SAO Pun Kok-ching (right picture), champions of the Men's Group and Women's Group respectively in the FSD Swimming Gala, receive trophies from Director Mr Chan Chor-kam



手機看相  
Shoot and view the photos

### 消防划艇隊創佳績

消防划艇隊於6月17日參加「中銀香港第五十五屆體育節—室內賽艇挑戰日」比賽，本處共派出10名划艇隊員參加，勇奪多個獎項，包括男子紀律部隊4x500米接力賽冠軍、男子其他體育會/團體4x500米接力賽冠軍、公開組15分鐘接力賽

亞軍及男子公開組雙人2,000米(滑軌模式)季軍。

划艇隊成員包括孫盛浩、劉沙汶、袁啟禮、溫國樑、蔡國棟、何偉耀、陳嘉歡、何卓倫、關峰、李幹生及消防安全大使杜佩綾。



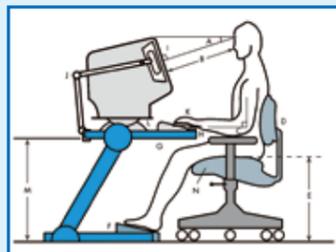
## 理想的電腦工作台 設計及工作姿勢

要避免健康受損，長時間使用電腦的屬員須認識到辦公室內的環境因素例如光線、電腦桌椅的設計、工作姿勢等，會影響工作人員的健康。

電腦工作台的主要組件包括：桌子或顯示屏幕的承托、鍵盤和滑鼠等輸入設備的承托及座椅。組成工作台的傢俬應盡可能靈活及可調校，使員工能以舒適自然的姿勢工作，避免筋肌勞損。此外，工作桌面要有足夠的空間放置文件；桌下要有足夠的空間給下肢伸展。建議理想的電腦工作台設計及工作姿勢應如右圖：

望距離，觀望一般大小的文字約為350-600毫米

- C) 前臂與手臂大約成直角
- D) 可調校的椅背
- E) 可調校的座位高度
- F) 如有需要，可使用穩固的腳踏
- G) 足夠的空間與下肢伸展
- H) 如有需要，可使用腕墊
- I) 屏幕與視線成直角
- J) 可調校的文件夾
- K) 手腕保持平直或最多少許傾斜
- L) 屏幕支座，可旋轉屏幕及調校其斜度
- M) 桌面高度(可調校更佳)
- N) 座墊前端有圓或渦形邊



- A) 舒適的觀望角度，約為15°-20°
- B) 舒適的觀

備註：錄自勞工處刊物《使用電腦工作的指南》

職業安全健康分組

## 甚麼是 QR code?

《精英專訊》自今年第二期開始加入了QR碼，讓讀者通過智能手機於網上瀏覽更多《精英專訊》的精彩照片，獲得各同事一致好評。

QR碼是二維條碼的一種，是英文「Quick Response」(快速反應)的縮寫，於1994年由一家日本公司發明。它不但比普通條碼儲存更多資料，內容更能被迅速解讀。大家只需下載相關解碼程式，透過手機的相機鏡頭掃描印在《精英專訊》上的QR碼，便可馬上連結至刊物的網頁，既不用輸入冗長又繁複的網址，亦可不受版面限制，隨時瀏覽多項部門活動及比賽照片，十分便捷實用。

料，內容更能被迅速解讀。大家只需下載相關解碼程式，透過手機的相機鏡頭掃描印在《精英專訊》上的QR碼，便可馬上連結至刊物的網頁，既不用輸入冗長又繁複的網址，亦可不受版面限制，隨時瀏覽多項部門活動及比賽照片，十分便捷實用。

## 義工隊參與香港青少年軍事夏令營

由解放軍駐港部隊、教育局、香港軍民同樂活動籌委會和香港德育關注組聯合主辦的「第八屆香港青少年軍事夏令營」，已於7月15日至29日於解放軍駐港部隊粉嶺新圍軍營舉行。應主辦單位的邀請，消防處義工隊連續第五年派員參與夏令營督導員和協調員的工作。義工隊今年共派出18位成員協助240名中三至中五青少年學員鍛鍊堅強意志、培養自律、服從、團結的品格和刻苦耐勞的精神，義工隊在這次夏令營的工作時數超過2,000小時。

員的協助下，各學員順利完成各種挑戰。對於參加這次夏令營，不論是義工們或是學員均對解放軍的嚴格訓練、規律生活有了切身的了解和體會。

在結業典禮上，學員向在場的父母師長、駐軍官兵及數百位嘉賓展示他們所學到的步操及軍體拳，眾人動作整齊劃一、士氣高昂，贏得熱烈的掌聲。義工們與學員之間亦建立了深厚的友誼，我亦為他們感到十分驕傲。

義工隊第八組組長 黃鰲曜



副處長黎文軒(右六)與義工隊成員出席青少年軍事夏令營結業典禮  
Deputy Director, Mr Lai Man-hin (sixth from right), and members of F.S. Volunteer Team at the closing ceremony of the Military Summer Camp for Teens

在為期15天的夏令營裏，活動包括列隊步操、軍體拳、軍事知識、武器分解結合、實彈射擊、升國旗、德育講座、行軍訓練、參觀海陸空軍事設備及參與文娛活動、聽取駐港部隊軍官講授祖國歷史文化、國家發展成就及國防軍隊知識等。在督導員和協調

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

# 本月會員尊享

● 全部商品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 ● 尚有多款產品特價發售，歡迎垂詢

<p><b>Samsung GALAXY SIII</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4.8吋 HD SUPER AMOLED 特大螢幕</li> <li>1.4GHz 雙核心處理器</li> <li>Android™ 4.0</li> <li>500萬像素自動對焦相機 / 190萬像素前置鏡頭</li> <li>全高清錄影及照相</li> </ul> <p><b>重點推介</b></p>	<p><b>Samsung GALAXY beam</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>內置150萬像素前置攝，最高可拍2米距離清晰50吋寬的顯示圖像</li> <li>投影功能(DLP)，可直接運用相機鏡頭拍攝的影像作投射</li> <li>4吋特大高靈敏度AMOLED 螢幕</li> <li>1GHz 雙核心處理器</li> <li>高清晰度攝錄(1280x720像素)</li> </ul> <p><b>全新推介</b></p>	<p><b>Samsung GALAXY Note</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>全5.9吋 Super AMOLED (觸控) 螢幕</li> <li>5.38吋 HD SUPER AMOLED 螢幕(1280x800)</li> <li>1.4GHz 雙核心處理器</li> <li>5 Pin Screen Capture / Cut &amp; Paste / 書寫板功能</li> <li>Android™ 4.0</li> </ul> <p><b>重點推介</b></p>
<p><b>Samsung GALAXY Tab 2 7吋流動平板</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Android™ 4.0</li> <li>7吋 1670 萬色 PLS 全視域式螢幕</li> <li>全高清1080p / 輕巧(345g)</li> <li>ConnectShare USB 影片</li> </ul> <p><b>重點推介</b></p>	<p><b>Canon EOS 650D 數碼單鏡反光相機</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>EOS首次配備多點構作多角度的3D 104萬點 Clear View II LCD 螢幕</li> <li>互鎖程式化快門及螢幕操作</li> <li>5 點全十字型自動對焦系統</li> <li>每秒9張高速連續拍攝，可連續拍攝30張最高解像度 JPEG</li> </ul> <p><b>原價-67,380 特價發售</b></p>	<p><b>Whirlpool AWQ/D41410 前置式洗衣機</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>洗衣室：60升</li> <li>脫水轉速：每分鐘400-800轉</li> <li>意大利製造</li> <li>前置式門</li> <li>30分鐘快洗</li> <li>尺寸(高x闊x深)：840 x 595 x 555 mm</li> </ul> <p><b>原價-53,998 特價發售</b></p>
<p><b>Samsung UA60EH6000 LED TV</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>機身超薄設計</li> <li>200Hz CMR200 極速動態補償技術</li> <li>專業級升級色彩準確度</li> <li>全高清1080p</li> <li>ConnectShare USB 影片</li> </ul> <p><b>重點推介</b></p>	<p><b>Sony KDL-40HX750 BRAVIA 40吋全高清LED 3D Internet TV</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X-Reality™ 影像引擎</li> <li>Dynamic Edge LED with Frame Dimming 背光技術</li> <li>4x 保速 High-Speed 3D Panel</li> <li>Motorflow™ XR 400Hz</li> </ul> <p><b>原價-910,680 特價發售</b></p>	<p><b>LG 42LM6200 Cinema 3D Smart TV</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>採用LED PLUS 背光技術</li> <li>支援MAGIC REMOTE 遙控器</li> <li>支援Smart Share 網絡功能</li> <li>Magic Motion 動態感應</li> <li>支援USB 影片</li> <li>3D Bluray 碟</li> <li>支援USB 播放</li> <li>支援USB 播放</li> </ul> <p><b>原價-910,580 特價發售</b></p>

歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線: 2370 5555

● 總行地址: 香港灣仔維多利亞道40號 4/F ● 傳真: 2741 8978 / 2785 4188  
 ● 以上資料只供參考，一切以代理提供為準，價錢或供貨情況如有變動，以上資料只供參考，一切以實際情況為準。

# TOP STORIES

The Chief Executive, Mr C Y Leung, visited the headquarters of the FSD on August 1 to learn more about the department's work.

He commended FSD staff for their strenuous efforts in protecting the lives and property of citizens from fire and calamities during the passage of Typhoon Vicente.

"The operational staff of Fire Stream and ambulance personnel served with determination and dedication during inclement weather while the staff at the Fire Services Communications Centre mobilised fire engines and ambulances and deployed manpower in the most effective and efficient manner. They served the community with devotion and lived up to public expectations," Mr Leung said.

Accompanied by the Director of Fire Services, Mr Chan Chor-kam, the Chief Executive was briefed by FSD officers on the work of Fire Services Communications Centre as well as the equipment of firefighters and ambulancemen. He also learned about services provided by the department to meet the developing needs of society. Mr Leung noted that FSD management has continued to procure the most advanced and appropriate protective gear and equipment for front-line staff to ensure their safety and efficiency in fire-fighting, rescue and emergency ambulance operations.

The Chief Executive met with front-line officers to gain a better understanding of the challenges they face in their work. He

commended their outstanding performance and encouraged officers to continue to uphold their efficient and quality services in protecting the people of Hong Kong.

The Finance Committee of Legislative Council has approved funding of some \$3,562 million for redevelopment of Fire Services Training School (FSTS) at Pak Shing Kok in Tseung Kwan O. Construction works had started in August this year and expected to be completed in October 2015.

The FSTS will cover an area of 158 000 m<sup>2</sup> and will provide about 530 residential training places for firefighters and ambulancemen recruits. The well-equipped FSTS will be provided with specialised simulators to facilitate training with a view to better preparing fire services trainees for complex emergency scenarios nowadays.

A driving training block with a driving training ground will be provided in the FSTS in order to enhance the effectiveness and safety of driving training. The proposed FSTS will provide fire and ambulance personnel with more opportunities to be trained together, thereby enhancing their coordination and ability in responding to disaster.

The FSTS will include a fire services education centre to promote and disseminate knowledge on fire protection, fire evacuation and first-aid. There will be a display area to introduce the history and development of FSD.

## 校際「消防安全」宣傳短劇創作比賽

第四屆全港中學校際「消防安全」宣傳短劇創作比賽，已於7月10日假荃灣大會堂文娛廳舉行。自2009年起，本處每年都會邀請全港的中學參與這項比賽，希望通過同學們無限的創意，將防火訊息透過不同形式和方法演繹出來；同時亦希望同學們能將相關的防火訊息帶到家庭和社交圈子，以宣揚消防安全意識。

此外，同學們亦可在充滿趣味的創作過程中，透過資料搜集、編寫劇本、創造角色及演出排練，來加深認識各消防法例和增加防火的知識。在整個籌備過程中，同學們加強了對各種不同火警隱患的警覺性及明白到火警發生後帶來的嚴重後果，除了失去財物外，更有可能失去至親。

各校的劇目極具創意，有圍繞生活細節的描寫，亦有借古喻今的題材，相信各同學

必定為了是次比賽進行了詳細的資料搜集及長時間的排練，方可創作出這樣別開生面的劇本內容。就各校同學演出時所見，每一位同學均非常投入，將每一個角色都演得生動出色，是高水平的演出。

由於比賽中各隊的演出水平相當接近，評判們都在評分過程中費煞思量，最後比賽的冠、亞及季軍分別由可立中學、沙田循道衛理中學及可藝中學奪得，可謂實至名歸。



處長陳楚鑫(第二排右八)與短劇創作比賽得獎者合照  
Director, Mr Chan Chor-kam (eighth from right, second row), officiating at the prize presentation ceremony of a short film contest

## 消防處 2011 年報

香港消防處 2011 年報已經出版，一如既往，年報如實記錄了消防處在 2011 年的工作和發展，全書共 96 頁，圖文並茂，資料實用。

處長陳楚鑫在年報回顧



消防處 2011 年報  
Fire Services Department 2011 Review

中表示：「在 2011 年，縱使消防處在工作上遇到不少困難和挑戰，但是我們堅定不移地為市民提供高效率及優質的服務。」

消防處 2011 年報的網上版已上載消防處網頁及內聯網，並附加電子書版本，增添閱讀趣味，歡迎同事上網瀏覽。

## 人事調動

總行政主任楊靜儀於 5 月 28 日調任消防處，出任總行政主任(行政)，並由 7 月 30 日起接替張胡婉媚出任部門秘書一職。楊女士曾先後於不同決策局及部門服務，包括前政務總署、前區域市政署、前教育署、前教育統籌局、懲教署及公務員事務局。



部門秘書楊靜儀  
Departmental Secretary Ms Carey Yeung



## 同音異義

漢語是聲調語言 (tonal language)，以聲調來區別字義。聲調是音節發音時的高低升降，普通話有四聲(陰平、陽平、上聲和去聲)，例如 wen 這個音，聲調的四種變化可形成「溫」(wēn)、「文」(wén)、「穩」(wěn)及「問」(wèn)四個意思截然不同的字，因此溝通時要正確理解對方的說話，必須清晰分辨話語的聲調，並從對話的上下文來判斷意思。普通話日常用語中的同音字及同音節詞(包括同音同調、同音異調)相當多，例如：

### 同音同調

「父女 兩個 談 枇杷，  
fù nǚ liǎngge tān pīpá，  
婦女 兩個 彈 琵琶」  
fù nǚ liǎngge tān pīpá

### 同音異調

「媽媽 騎馬，馬 慢，媽媽 罵馬」

māma qí mǎ, mǎ màn, māma mà mǎ  
試分辨以下各組詞語用普通話讀出是 (a) 同音同調、  
(b) 同音異調 抑或 (c) 兩者皆不是：

1	蝨子 / 獅子	7	前程 / 虔誠
2	程式 / 城市	8	記憶 / 技藝
3	首飾 / 手勢	9	豬肝 / 竹竿
4	書寫 / 輸血	10	郊遊 / 交友
5	鮮魚 / 鹹魚	11	梯級 / 體積
6	知識 / 姿勢	12	電源 / 店員

\*「zi」及「shi」在這些詞語中失去原有的聲調，發音又輕又短，這種語音現象稱為輕聲，是四聲以外的一種特別聲調，在漢語拼音拼寫時不標調號。

### 念一念，猜猜看：

Hǎinān Bǎodǎo shì wǒ jiā  
bū pā fēng chuī hé yǔ dǎ  
sìjī miányī bù lí shēn  
dù lì yǒu ròu yǒu yǒu chá  
上文所描述的是以下那種水果？



謎面：海南寶島是我家，不怕風吹和雨打，四季棉衣不離身，肚裏有肉又有茶。

推廣中文工作小組



## 解開「催眠」之迷

「壓力輔導組」於 6 月 9 日舉辦有關催眠治療的專題講座，並由催眠治療師許慧怡擔任主講嘉賓。由於「催眠」一向予人神秘之感，所以我參加了這個講座，很高興當日有機會一試被催眠的感覺！我一直以為左右擺動的陀螺是催眠師的必備工具，原來「對話」才是催眠治療師許小姐的秘密武器。

示範開始的時候，本人在台上的心情確實有點緊張，心想在眾目睽睽下被催眠應該是沒有可能吧！但隨著許小姐指示我閉上眼睛，想像有一個壓力球從我的額頭再再下滑時，我在她的引導下不由自主地幻想著她所形容的畫面，緊張的心情便徐徐地舒

緩了下來。接著，許小姐再引領我控制呼吸的速度和頻率，令我的呼吸越趨深而慢，而且身心也開始放鬆，手腳變得很輕很輕，不知不覺間我便進入了潛意識的狀態……

「三、二、一！」隨著許小姐倒數的呼喚聲，我突然從迷迷糊糊的狀態中醒過來。在醒過來的那一刻，雖然我很努力地嘗試去回憶剛才許小姐於過程中不斷重複的那些說話，但是對於剛才被催眠的過程，我真的完全沒有印象，而且我的手腳還感到有點發麻。大約五分鐘後，我在台下「定一定神」，開始記起剛才自己被催眠的大部分細節，而且身體亦感到十分放鬆，如釋重負。心想這個短短三十分鐘的催眠示範真是十分難忘及奇妙。

經過是次親身體驗，我感受到催眠原來可以讓人有效地減輕壓力及舒緩情緒。當壓抑得以釋放後，便能改善心理質素，從而提升個人的正能量。



高級救護主任郭永雄(右)參與催眠治療專題講座  
SAO Kowk Wing-hung (right) participates in the hypnotherapy lecture

高級救護主任 郭永雄  
寶林救護站主管